

AS

Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

La Han Kung foo

VOL. 67 NO. 31 SEPTEMBER 1, 1990

日三十月七年午庚

六期星 日一月九年〇九九一 版一第



龍標燕窩

龍標產品 真材實料

龍標樽庄純正即食冰糖燕窩

各海味藥材店、超級市場均有出售。
即食產品，快捷便利
送禮顯高貴，親友更受惠



滋補養顏 促進健康
送禮名貴 省時實惠

淨重 95克

本品不含人造色素或防腐劑

加拿大總代理：華隆有限公司

加拿大卑詩省，溫哥華法蘭西街1490號，電報掛號：WALOOG，專用電訊：04-508691，
電話：(604) 255-6571 (5線) (604) 255-6010 傳真：(604) 253-1259

WAH LOONG LTD. Importer, Wholesaler & Distributor

1490 Frances Street, Vancouver, B.C. V5L 1Y9 Cable Address: WALOOG,
Telex: 04-508691 Tel: (604) 255-6571 (5 Lines) (604) 255-6010 Fax: (604) 253-1259

試食◆免費食譜◆贈券



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 9099"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
雨有能可陰天 報天氣
度22度溫高最 告氣
度11度溫低最

李錦記示範攤位

香港仔中心 Aberdeen Centre

新明市場

時間：九月一日(周六)九月二日(周日) 12—4PM

來來超級市場 10811 No. 4 Road Rich., B.C.

時間：九月八日(周六)九月九日(周日) 2—7PM

華貿市場 8131 Park Road Rich., B.C.

時間：九月十五日(周六)九月十六日(周日) 12—5PM



東成



FURNITURE LTD.

傢俬

總店：2836 COMMERCIAL DR. VAN. 873-5017

分店：5810 VICTORIA DR. (夾43街) 325-8116



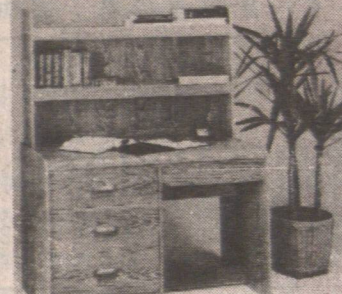
餐枱連四張椅
\$299



餐枱連四張椅
\$399



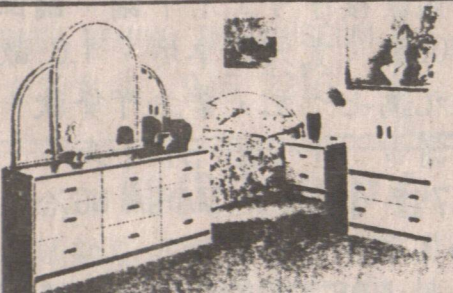
餐枱連四張椅
\$599



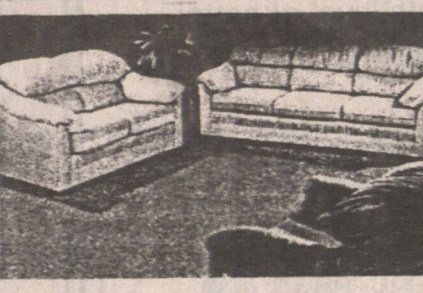
書枱連架 \$169



四件頭睡房套裝 \$299



五件頭睡房套裝
\$499



梳化連雙人座
\$899



L形梳化兩件
(多種顏色以供選擇)
\$599



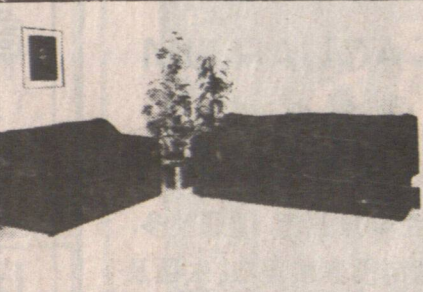
三件頭梳化、雙人座、椅
\$999



意大利皮安樂椅
\$389



意大利皮梳化連雙人座 BILLY
\$1199



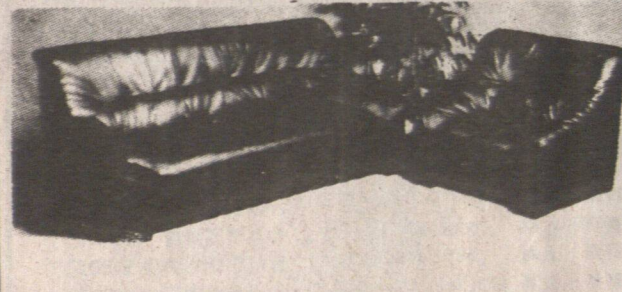
意大利全皮梳化連雙人座
\$1999



意大利全皮梳化連雙人座及椅
\$2999



意大利全皮梳化連雙人座 兩張
\$1799



意大利皮梳化連椅
\$999

床褥大特價平賣 POSTURE BEAUTY • SEALY 半價

全部傢俬一律大減價

由九月一日至九月三十日

中山安堂
林健龍
占卦算命
467 派亞街
利橋貨倉對面
能知過去未來，一生人財福占卦五元，
口訣算命三十元，擇日算命三十元，外
埠郵寄費另加三元，結婚擇日、移居
入伙、開張、開工、開光、開光、開光、
A67 PRIOR ST. # JACKSON ST.
溫哥華 CUBOON V6A 2G3

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華里打東街二百
號二〇三室（郵街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免稅津貼及接受本
所補助，負責接送幼童及接受本
所地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

周愛權視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在溫哥華
食在秘魯
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草
華美書畫路藝
根根正立

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑
ARIRANG
HOUSE
KOREAN RESTAURANT
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
電話：879-0990, 879-0989
營業時間：
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN 5:00 PM-10:00PM

中國左筆權
大預言家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊雨、移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y3.
寓溫哥華唐人區細街611號
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌
電話：(604) 681-8008

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

北園 NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席
彩紅大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生炒雙龍蝦
玉蘭炒時蔬
椒鹽中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水魚
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
\$ 188.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59.00 (六位套餐)
泰絲翅、玉子、沖蝦、西菜、地、雞、鴨、蟹、
送苗汁、鹽焗、油子、菜、地、雞、鴨、蟹、
：白、燕、燻、炒、脆、海、參、
糖、飯、生、雙、皮、參、
水、生、蝦、雞、鴨、蟹、
、生、菜、(半只)

SUBARU
TREASURE TRUNK SALE
清貨減價贈送禮品
富士所有九〇年車款大減價，如精巧的JUSTY，超值的LOYALE及
及豪華型的LEGACY，此外，又有電視機，錄影機，
微波爐，或鐳射唱盤機等禮品贈送，任君選擇！
只限SUBARU九〇年車款存貨！！
SUBARU
想擁有靚車，富士唯一選擇！！
AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住
宅等各項忠誠清潔服務，價
錢相宜請電 874-8216
廖盛焯 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 • 歡迎訂購
電話：253-4566
S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢。
ACCORD EXR
有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕
營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188
維修部由日本訓練技師主理

班夠未說上宴功慶

牌皇是認否仔星
風旋起爾偶屬只

作製影電搞還戲拍些多望希

向華勝認為電影市道轉好，他的公司更加不會減產。



《令殺連都幕》為圖下；《人伊下樓》演影事與光浩鄧



員演他其和泰麗上村、南浩鄧、信中方起左，員演

向華勝認為電影市道轉好，他的公司更加不會減產。

他表示自己十分

正身在溫哥華

霧都追殺令外景
啟程赴英國拍攝
鄭浩南方中信不用替身

一班工作人員及演員

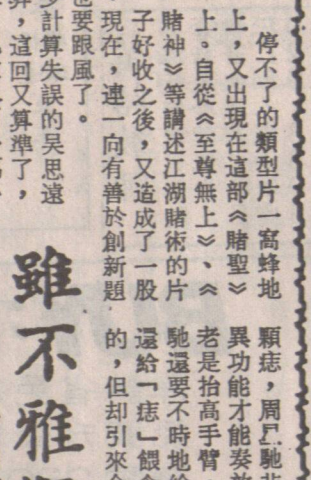
他接到移民局的

他才知道發生了什麼



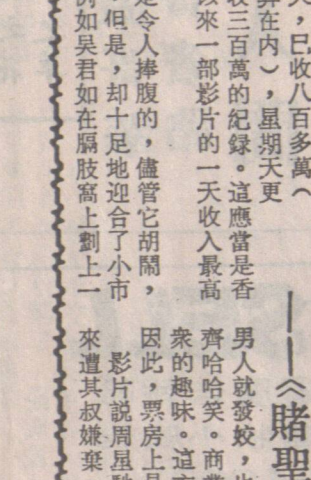
雷宇揚闖禍感內咎

雷宇揚最近闖了



雷宇揚最近闖了

雷宇揚最近闖了



雷宇揚最近闖了

雷宇揚最近闖了

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特價	代理燕梳
產授文誓單	羅省 337	汽房商旅
業權件詞身	倫敦 569	車屋業遊
契文認遺證	多倫多 349	
據件證囑	三藩市 273	
	滿地可 399	
	點民頓 200	
	卡技利 180	

NOTARY PUBLIC

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	
回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	
回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299另加機票	(每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海地士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每月出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華\$45 維多利亞\$68 西維多\$65 (天天出發)		

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119
(22ND & MAIN)

來回夏威夷機票	\$349
來回多倫多機票 (七月十五日前訂位)	\$349
來回香港機票	\$1079
域多利一日遊	\$72 (成人) \$65 (小童)
西雅圖一日遊	\$55 (成人) \$52 (小童)

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華、香港直航來回機票	\$1238 (連兩晚酒店雙人房)
溫哥華、夏威夷、香港六日遊	\$1328 (雙人房)
暢遊檀香山、珍珠港、大風坊、玻利尼西亞文化村 (華人領隊，每月有團出發)	
香港特價來回機票	\$950 (三晚酒店)
多倫多五天精選遊	\$710起 (雙人房)
班芙六天精選遊	\$480 (雙人房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (雙人房)
迪士尼三藩市市航團	\$720 (雙人房)
夏威夷六天精選團	\$778

特價機票

台北	\$950
星加坡	\$1090
多倫多	\$349起
愛民頓	\$200

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	\$335起 (天天出發)
達拉斯RENO 3-8天	\$269起 (連星期四日出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	\$329 (連星期四日出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	\$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港\$929	台北\$929	曼谷\$1059
卡加利\$178	愛民頓\$198	多倫多\$345
三藩市\$249	羅省\$306	夏威夷\$499

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之十歸還本金加紅利利息

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
舖街3437號

吳定節

這篇專題報道的作者是位女士，她引述九六三年到一九六六年在美國駐印尼大使的政治官員羅拔·馬勝斯的回憶，寫成這

現在，中日復交，不知與這個事件弄明真相有沒有關係。

——孟浪

日復交，不知與這個事件弄明真相係。

孟浪

遠東戲院

兒童室內停車場

2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

起來 不要做虛偽的奴隸
古書 靈界 慾孽
就是今日電影新熱量

聊齋艷譚

葉子桐
文素
工藤瞳
單立文
謝志珍
貝唯星美
文鳳 林聰
高麗賢

幻海浮沉 忽 然醒來變淫鬼

波海浮沉 一波未平一波又起
藍乃才技傳真 三位大波大立體獻身

副片

直擊證人

楊麗青

甄子丹
王敏德

星期五、六、日
午夜場 11:20 PM

浪漫殺手
自由人

任達華
王祖賢

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

旗花
PHONE 684-9820

歡迎
光臨
惠顧

五	花	雲	花	燕	鮮	鮮	新	辛
磅	旗	吞	旗	氣	雲	春	鮮	運
十	乾	乾	炸	炸	吞	捲	蛋	餅
扎	麩	麩	麩	麩	皮	皮	麩	仔

得力物業管理有限公司

●專業水準 ●租務托管 ●收費合理 ●歡迎委託

TECHNIC MANAGEMENT Co. L TD.,

#880 - 999 W. BROADWAY, VANCOUVER
V5Z 1K5

(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

Blackjack SINO 粵、京、港、台、英語、國語 天天下午七時至凌晨 週一、週五、週六、週日、假期 暫停 Mandarin Centre (Meet & Keefer) C. 文華二樓 時至凌晨二時 月7天營業) Control Sponsored Local Charities 63-4263 VANCOUVER SUPPLY INC. 總舉辦 CASINO 53-0013 華二樓 色光更炫 界人參觀	* Roulette * * Sicbo *	加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG  華人高級代理 伍偉權 對燕梳研究近有三十年之經驗， 個別所需各有不同，凡兒女 大個，教育保險金，家庭保險，房 屋抵押，疾病和意外保險入息保 險減低入息稅，退休儲蓄金，生 意股東等各種保險，如蒙垂詢， 請賜電話，極表歡迎。
---	--	--

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

中國外銷紅木家具藝品聯合展售會

品質最高 · 價格最低 · 款式最多 · 服務最好

全部存貨特價再特價
空前犧牲 · 良機莫失

要求眾 再展兩週

精工代客修理酸枝紅木古董家具

展售地址：溫哥華華埠打東街83號(83 E. PENDER ST.) 電話(604)683-2072
每日上午十時至下午八時(天天展售)

多倫多中華家具藝品公司 (CHINA FURNITURE & ARTS) 主辦

李氏總公所聯慶紀念通告

謹訂於九月十六日(星期日)上午十一時在總公所大禮堂舉行全加李氏總公所成立五十九週年紀念典禮，並備酒會招待。同日下午一時，李氏醒獅隊巡遊華埠採青。同日下午六時，假座漢宮大酒樓，設宴聯歡，統請全加各埠李氏公所宗親戚友，駕臨助慶為荷！

附錄：
一、宴會席金：成年人每位十元，十二歲以下五元，耆英年逾六十五而盡足義務者免費，但請携會員證親到公所領取優待券。
二、購券日期：九月一日至九月九日，由下午一時至四時，到公所購券。

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街 (舊門牌中心) 電話：(604) 273-8620
溫哥華 電話：(604) 683-0501
溫哥華 電話：(604) 253-4422

參加納偉旅行團，大家有信心
七天營業(華埠總店)

1990年——特別推出最新旅程

加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九
天遊 \$1,518起
出發日期：8月17日、9月21日、10月12日、11月30日、12月21日

✦ 精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起
出發日期：8月19日、9月21日

✦ 紐西蘭、北島、澳洲十五天遊 \$3,198起，回程可停留香港
1990年 8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日

✦ 東南亞：韓國漢城、香港四天遊(購物團) \$1,308起
1990年 8月5日、9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、12月23日

✦ 日本東京、台灣、香港十天遊 \$1,998起
1990年 8月28日、9月25日、10月2日、12月8日、12月18日

✦ 韓國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊 \$1,798起
1990年 9月16日、10月7日、11月25日、12月2日

✦ 星馬泰十二天觀光團 \$2,238起
1990年 8月10日、9月7日、10月12日、11月9日、12月7日

✦ 北美洲：迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峡谷、拉斯維加斯八天遊
逢星期六出發 \$729起
✦ 卡加利、班夫、愛民頓商場六天遊 \$430起
出發日期：8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊 \$798起 逢星期五出發
美加東岸九天遊 \$1,078起 逢星期三出發
美加東岸十天遊 \$1,238起 逢星期五出發

✦ 特價機票 直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團服務
多倫多來回機票由 \$349起
「為方便列治文顧客起見，可在舊門牌中心上車」
溫哥華 \$45
多倫多 \$72
西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

新光行

參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾把

★精配中藥方★

美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號

電話：688-1389

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

· 電腦訂位 · 各地機票 · 商務旅遊
· 移民探親 · 代訂汽車、酒店、旅行保險

* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00
合時生果 冰花馬蹄露 清蒸海上鮮 蒜茸炆肉片 北菇扒時蔬 紅燒大生翅 式熱菜 鮮大蝦沙律 鮑魚大拼盤
美點雙輝 合時生果

\$128.00
合時生果 冰花馬蹄露 清蒸海上鮮 蒜茸炆肉片 北菇扒時蔬 紅燒大生翅 式熱菜 鮮大蝦沙律 鮑魚大拼盤
美點雙輝 合時生果

\$58.00
合時生果 冰花馬蹄露 清蒸海上鮮 蒜茸炆肉片 北菇扒時蔬 紅燒大生翅 式熱菜 鮮大蝦沙律 鮑魚大拼盤
美點雙輝 合時生果

營業時間：上午七時半至晚上十時(逢星期二休息)

參加開心·零舍開心

Canadi>n 美加東部 5.9.10 日遊 \$838起

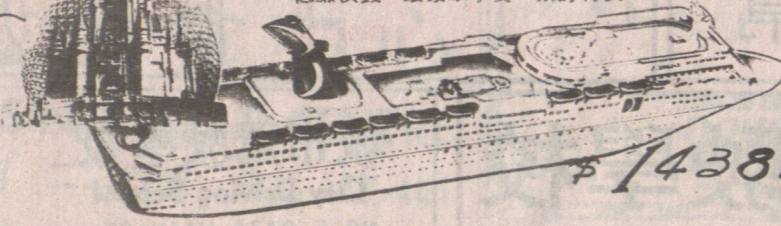
加航鼎力贊助 行程暢遊：紐約、大西洋城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城。

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
TEL: 279-9833
No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，
7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，
有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，
日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。
低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：



溫哥華打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999



第一分店
Granville Island
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇二
(七天營業)

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥嘉莊主理

特快配鏡 隱形眼鏡 專業驗眼 隱形眼鏡 專業驗眼

大批90年新款眼鏡
由香港專機運到！
鏡架特價 \$79.80起

特約代理名廠鏡架
Silhouette
Christian Dior
喜士定東街328號 電話：681-0305

美華為你配好鏡

威文建築設計裝修
汽車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

屋頂維修
鋪設 JOURDID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

威信 建築 裝修公司
公司：649-3683
電話：(24小時)
政府牌照 免費估價

昌興 裝修公司
公司：644-4849
電話：政府牌照 免費估價

鴻運 屋頂工程
公司：657-7099
電話：255-9518

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

公司：649-3683
電話：(24小時)
政府牌照 免費估價

公司：644-4849
電話：政府牌照 免費估價

公司：657-7099
電話：255-9518

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

屋頂補漏
屋頂工程
土庫滲水
水管破裂
廁所漏水
廁所阻塞
電燈修理
渠道阻塞

屋頂翻新
屋頂工程
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

屋頂補漏
屋頂工程
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋頂補漏
屋頂工程
土庫滲水
水管破裂
廁所漏水
廁所阻塞
電燈修理
渠道阻塞

恒隆
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

屋頂補漏
屋頂工程
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆
土庫間格
免費估價
承辦屋頂
新屋開工
園藝欄杆
更換門窗
電話：321-8968
手提電話：657-2959
劉先生
GOR DON LOWE

群益服務公司
免費估價
清理垃圾
內外油漆
水喉電燈
土庫間格
木橋圍欄
電話：251-7166

德隆裝修
無任歡迎
大小工程
園藝欄杆
土庫間格
廚房設計
車房露台
電話：325-7725/649-8031

長城建築裝修
免費估價
內外油漆
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
電話：253-6043(日) 649-0297

建成裝修
免費估價
內外油漆
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
晚上六點半後電 254-5463

標準油漆裝修
免費估價
內外油漆
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
電話：873-0962 電話：328-9763

屋頂工程
屋頂水煙大專均免
專頂頂洞台小業有費
門補翻換翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻基建築公司

新世紀建築公司
政府註冊
屋頂水煙大專均免
專頂頂洞台小業有費
門補翻換翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：438-2132 傳呼機：735-6238

綜藝裝修
政府註冊
屋頂水煙大專均免
專頂頂洞台小業有費
門補翻換翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：874-8045 649-4719

欽記裝修公司
屋頂工程
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
電話：874-9538 傳呼機：631-9387

山建築裝修公司
專營
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
電話：876-6588 傳呼機：631-9722

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承接：新屋開工、舊屋翻新、內外油漆、土庫間格、園藝欄杆、廚房設計、車房露台、水喉電燈、政府牌照、免費估價

濠健建築工程公司
政府註冊
新屋開工
舊屋翻新
內外油漆
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
電話：876-4594 PAGER: 667-2894

藍聯噴漆
電話：290-3027
專業噴漆
內外油漆
水喉電燈
土庫間格
木橋圍欄

有利裝修公司
內外油漆
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
手提電話：6491951 傳呼機：6671073

李氏為你裝修
內外油漆
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
請五時後電 255-3301 253-5701

光明裝修公司
精修水喉
內外油漆
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
電話：255-3772

龍華房屋裝修工程
廚政內維露圍保
房建外修台牆證
所屋漆喉房擇量
電話：437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司
政府註冊
新屋開工
舊屋翻新
內外油漆
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土庫房商店
估小動電水磚瓷外土庫屋裝修
價工通裝砌鋪油開修裝
價程渠修築砌漆格建修

鴻圖裝修“特平”
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
電話：255-3892

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
——免費估價——
電話：872-5753 傳呼：735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商業住宅 內外油漆
土庫間格 園藝欄杆
廚房設計 車房露台
電話：253-1262 傳呼：735-7180

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·代辦報建
電話：253-3773
傳呼：631-9787

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內水土舊
格小外電庫翻
相裝油工間翻
宜修漆程格新

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌鋪面畫欄理
6時後電話：255-5296

新造廁所 精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
汽車土庫內水舊商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露閣閣油工翻裝新牌
砌台格所漆以新修屋照
電話：251-6008 PAGER: 686-8572

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新
內外油漆
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
電話：250-8233
電話：874-9888

華昌緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 230-9888

屋頂補漏
屋頂工程
土庫滲水
水管破裂
廁所漏水
廁所阻塞
電燈修理
渠道阻塞

藝良建築裝修公司
政府牌照
承舊內屋各車盜大免
建屋外頂式房磚小費
新翻油補圍露膠工估
屋新漆漏欄台板程價
傳呼 645-8077
公司 255-2081 晚 874-8312

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新
內外油漆
土庫間格
園藝欄杆
廚房設計
車房露台
電話：250-8233
電話：874-9888

道路工程

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊厨屋土園膠磚磁
電屋則頂庫牆質石水
工翻改水車露外水漆
程新建潤房台牆泥漆
公司電話：657-8278 298-1586

僑心 建築裝修
政府牌照
商業柏文
屋頂水煙
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄電水
瓷磚地板
水坭路面
砌磚油漆
免費估價

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋屋膠水浴室內土水各園各
頂頂質潤室泥外庫喉款藝類
補翻外露廚路油車電圍草裝
漏新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
649-9890 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用埔用新所杆面油板喉

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻閣露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：734-4008
承舊改土廚車園水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：政府牌照 免費估價

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：政府牌照 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話：430-4552 或 435-5188

百福燒鋁
防盜*平安
工 場：324-1020
住 家：325-8922
傳呼機：645-3103
花圈 電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻閣露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

他要成為新納賽爾

龍飛立



伊拉克總統薩達姆·侯賽因

香港傳聞第三世界的新聞，來源絕大部分來自美、英、法、德、日、蘇、中、阿、印、非、拉、美、亞、各洲。對於這些國家的新聞，我們總可以換上另一個角度，站在伊拉克薩達姆侯賽因的立場，解釋他的種種行徑。

首先，他的偶像是當年趕走英國殖民者、推翻法魯王的埃及總統納賽爾。這是現代最有影響力的阿拉伯領導人之一。

黎巴嫩一位中東問題專家、《阿拉伯》月刊總編輯說：「薩達姆·侯賽因愛撫著一個美夢：成為阿拉伯世界的新納賽爾。他不僅是一個泛阿拉伯政黨的領袖，而且還向伊拉克以外的地區，如毛里塔尼亞、乍得、吉布提，擴展其財政與軍事存在。」

這次伊拉克侵略科威特，一部分阿拉伯國家害怕了，嚇得寒蟬；一部分國家縮頭不語，卻是因為不願西方國家干涉，情願縱容客觀。他罵他們沒公德心、沒誠意……什麼都可以。須知美國這超級霸權，以及英法諸老牌殖民宗主國，也確實作過許多傷天害理的勾當，剝削了人家幾個世紀。

目前蘇聯經濟一團糟，美國成了地球球盟主，天下無敵。伊拉克總統毫不含糊地說：「一個國家獨居超級勢力之列，對全世界是一個危險……不僅是中東，而且連法國、英國、日本甚至蘇聯人的前途也受影響。」

今年三月十五日，這位強人下令殺死一名英國《觀察家報》記者，全球譁然，痛斥其殘忍無情。一時間，「中東最危險人物」之類標題，佔目驚心。這一次美國總統布希，更罵他是「汪洋大盜」，「流氓」。

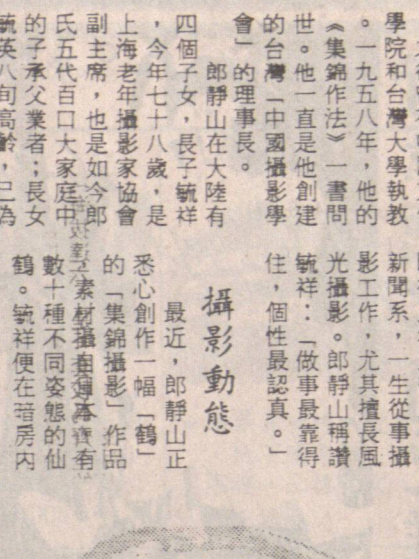
六月初，薩達姆總統早就氣定神閒，回答法國記者說：「我們很痛心，看到西方傳媒落到給那些無辜的人冠上種種形容詞。我薩達姆·侯賽因——『西方公敵』？你們果真發現我是這樣一個人嗎？」

(附圖：民族打扮的伊拉克強人薩達姆。)



李石曾與留法勤工儉學

李石曾，原名李鴻章，字石曾，四川重慶人。早年留法，勤工儉學，曾參與留法學生運動。其生平事蹟，可從其著作《留法勤工儉學回憶錄》中得知。



李石曾與留法勤工儉學

李石曾，原名李鴻章，字石曾，四川重慶人。早年留法，勤工儉學，曾參與留法學生運動。其生平事蹟，可從其著作《留法勤工儉學回憶錄》中得知。



李石曾與留法勤工儉學

李石曾，原名李鴻章，字石曾，四川重慶人。早年留法，勤工儉學，曾參與留法學生運動。其生平事蹟，可從其著作《留法勤工儉學回憶錄》中得知。

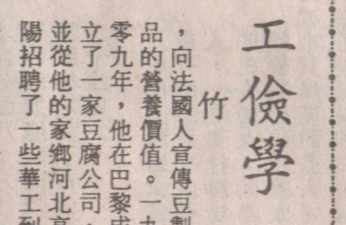


李石曾與留法勤工儉學

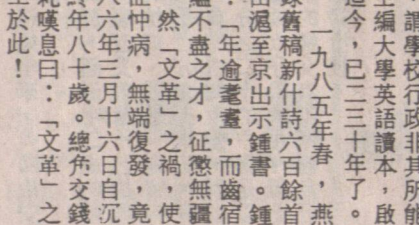
李石曾，原名李鴻章，字石曾，四川重慶人。早年留法，勤工儉學，曾參與留法學生運動。其生平事蹟，可從其著作《留法勤工儉學回憶錄》中得知。



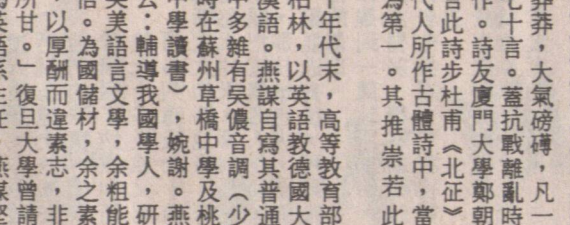
李石曾與留法勤工儉學



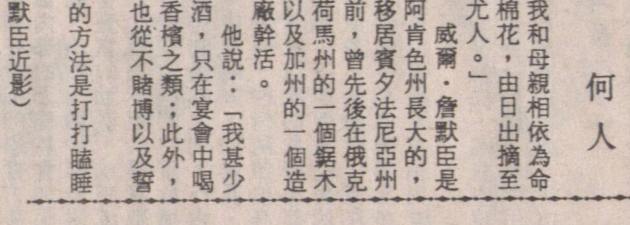
李石曾與留法勤工儉學



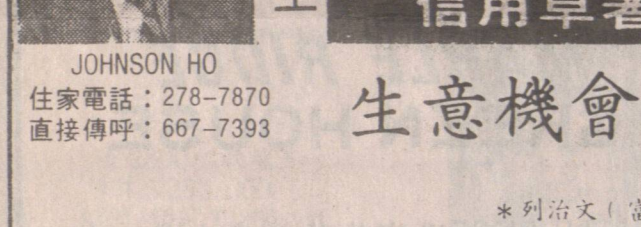
李石曾與留法勤工儉學



李石曾與留法勤工儉學



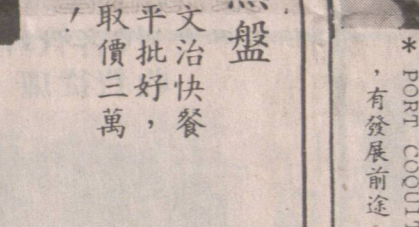
李石曾與留法勤工儉學



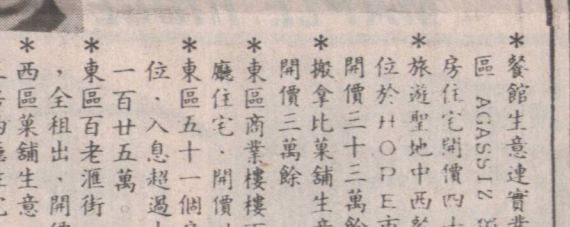
李石曾與留法勤工儉學



李石曾與留法勤工儉學



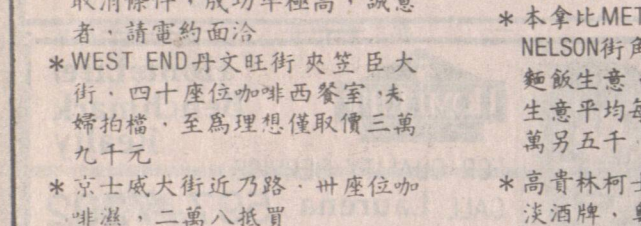
李石曾與留法勤工儉學



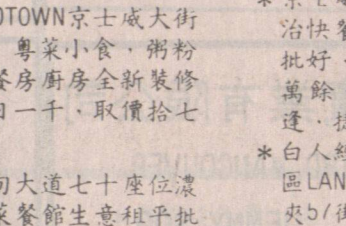
李石曾與留法勤工儉學



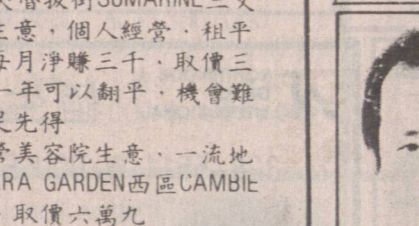
李石曾與留法勤工儉學



李石曾與留法勤工儉學



李石曾與留法勤工儉學



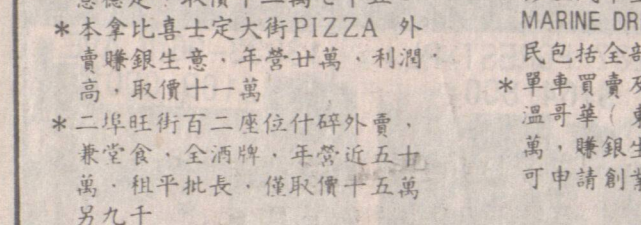
李石曾與留法勤工儉學



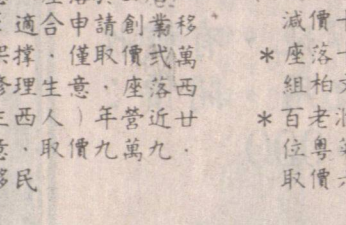
李石曾與留法勤工儉學



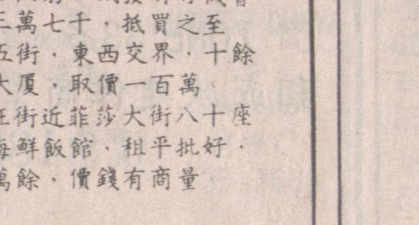
李石曾與留法勤工儉學



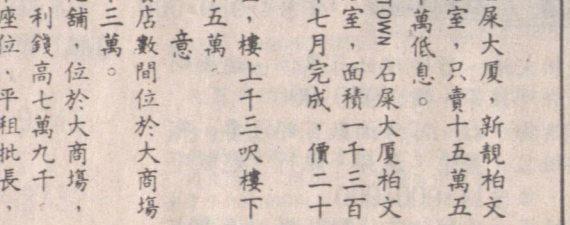
李石曾與留法勤工儉學



李石曾與留法勤工儉學



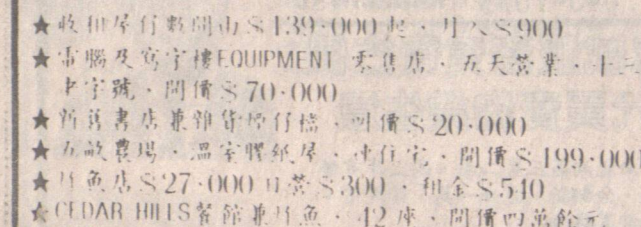
李石曾與留法勤工儉學



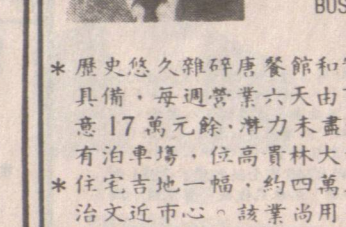
李石曾與留法勤工儉學



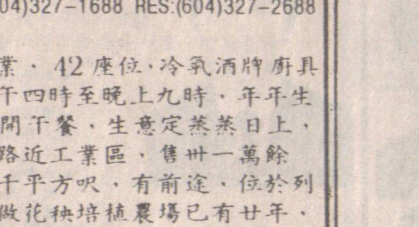
李石曾與留法勤工儉學



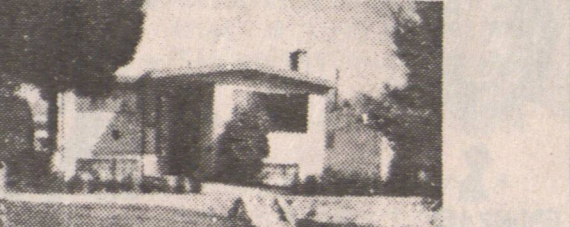
李石曾與留法勤工儉學



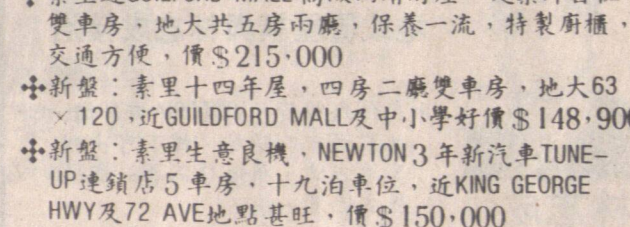
李石曾與留法勤工儉學



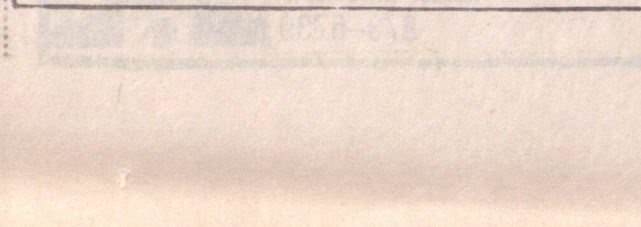
李石曾與留法勤工儉學



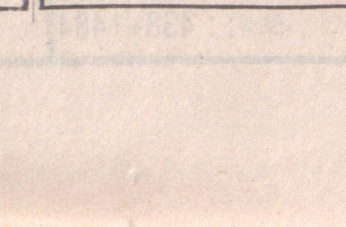
李石曾與留法勤工儉學



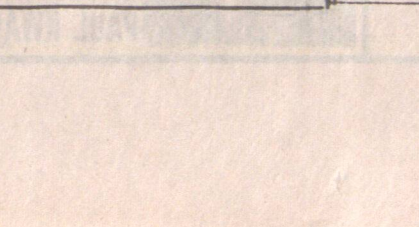
李石曾與留法勤工儉學



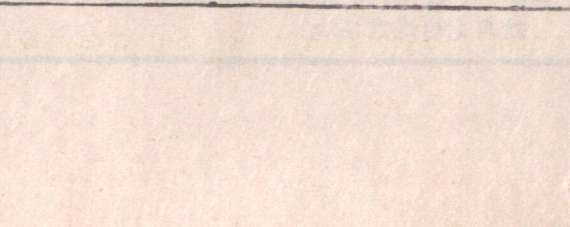
李石曾與留法勤工儉學



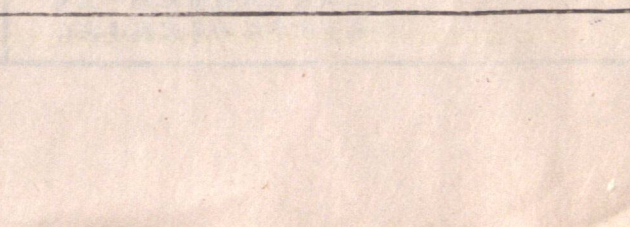
李石曾與留法勤工儉學



李石曾與留法勤工儉學



李石曾與留法勤工儉學



李石曾與留法勤工儉學

今年第二季全國經濟表現差

專家擔心加國經濟 醞釀出現衰退局面

【渥太華訊】加拿大統計局週五發表的統計資料顯示，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。統計局說，今年第二季全國經濟表現差，專家擔心加國經濟醞釀出現衰退局面。

PROVINCIAL

一九九〇年八月卅一日開獎號碼	4007028
一九九〇年八月廿四日開獎號碼	3372415
一九九〇年八月十七日開獎號碼	3671705
一九九〇年八月十日開獎號碼	4169864
一九九〇年八月三日開獎號碼	5061803

如有錯漏，以彩票局公佈為準。

本報休假期事

九月三日(星期一)為加拿大勞工節假期，本報將休息一天，翌日(四日)照常出版。敬希讀者留意，並祝假期愉快。

布拉沙拂袖而去 要軍隊執行任務

【加通社渥太華電】布拉沙拂袖而去，要軍隊執行任務。布拉沙拂袖而去，要軍隊執行任務。

卑詩省經濟放緩 不利因素增加

【維多利亞訊】卑詩省經濟放緩，不利因素增加。卑詩省經濟放緩，不利因素增加。

英迪汽車大賽 昨日揭開序幕

【本報訊】英迪汽車大賽昨日揭開序幕。英迪汽車大賽昨日揭開序幕。

亞省獵戶請纓 準備大開殺戒

【卡加利訊】亞省獵戶請纓，準備大開殺戒。亞省獵戶請纓，準備大開殺戒。

溫哥華市議會 通過發展系統

【溫哥華訊】溫哥華市議會通過發展系統。溫哥華市議會通過發展系統。

小麗莎仍宣告不治

【溫哥華訊】小麗莎仍宣告不治。小麗莎仍宣告不治。

上萬熱心人捐骨髓

【溫哥華訊】上萬熱心人捐骨髓。上萬熱心人捐骨髓。

紐賓士域省長發宏願 起草憲法藍圖 以挽救加拿大

【哈利法斯訊】紐賓士域省長發宏願，起草憲法藍圖，以挽救加拿大。紐賓士域省長發宏願，起草憲法藍圖，以挽救加拿大。

伊拉克派客機 送大批外國婦孺

【巴格達訊】伊拉克派客機，送大批外國婦孺。伊拉克派客機，送大批外國婦孺。

溫哥華市議會 通過發展系統

【溫哥華訊】溫哥華市議會通過發展系統。溫哥華市議會通過發展系統。

小麗莎仍宣告不治

【溫哥華訊】小麗莎仍宣告不治。小麗莎仍宣告不治。

上萬熱心人捐骨髓

【溫哥華訊】上萬熱心人捐骨髓。上萬熱心人捐骨髓。

溫哥華市議會 通過發展系統

【溫哥華訊】溫哥華市議會通過發展系統。溫哥華市議會通過發展系統。

小麗莎仍宣告不治

【溫哥華訊】小麗莎仍宣告不治。小麗莎仍宣告不治。

上萬熱心人捐骨髓

【溫哥華訊】上萬熱心人捐骨髓。上萬熱心人捐骨髓。

商業樓宇和地皮 出售

溫哥華島 CROFTON (離維多利亞一小時路程) 商業樓宇可上居下舖，舖位面積3400呎，寬大停車場，1.6畝，叫價十九萬七千元，業主可貸款，有意者請電：1-746-5171 或 746-3747 (晚) MARIA NG 洽

NRS DICKIE REALTY LTD.

帝國旅行社

電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

多倫多 299	夏威夷 349
滿地可 349	羅省 168
台北 香港 948	
星加坡 1049	
曼谷 1034	
吉隆坡 1089	

★美加東部遊(特價團)
十天 \$1218
九天 \$1158
五天 \$818
★加勒比海、佛羅里達州 \$1363
海陸空九天團

IMMIGRANT WOMAN FEDERAL GOVERNMENT PROGRAMME BANK TELLER TRAINING

Oct. 1990 to Apr. 1991, full time at school working in bank. Government training allowance. Must speak English at upper intermediate level or better, be unemployed or worked part-time, be out going.

For information, please call Margaret, CANADA LANGUAGE CENTRE 685-2123

KING'S AQUARIUM

魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蝦蟹等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿\$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street Vancouver, B.C. Tel: (604)253-2633

#1-3345 Fraser street Vancouver, B.C. Tel: (604)872-6005

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產買賣、物業管理。

投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租約亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢 687-8332 324-4018

China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	直航來回 \$2599
回程經廣州、香港	\$2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京	直航來回 \$2699
回程經廣州、香港	\$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海	直航來回 \$2579
回程經廣州、香港	\$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海	直航來回 \$2959
回程經廣州、香港	\$3080

特價機票

溫哥華~香港	\$1050起
溫哥華~北京	\$990起
溫哥華~上海	\$950起
溫哥華~香港(經上海)	\$1030
溫哥華~北京~香港~溫哥華	\$1495
溫哥華~多倫多	\$439起
溫哥華~三藩市	\$273起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華都飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共36個城市

溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787

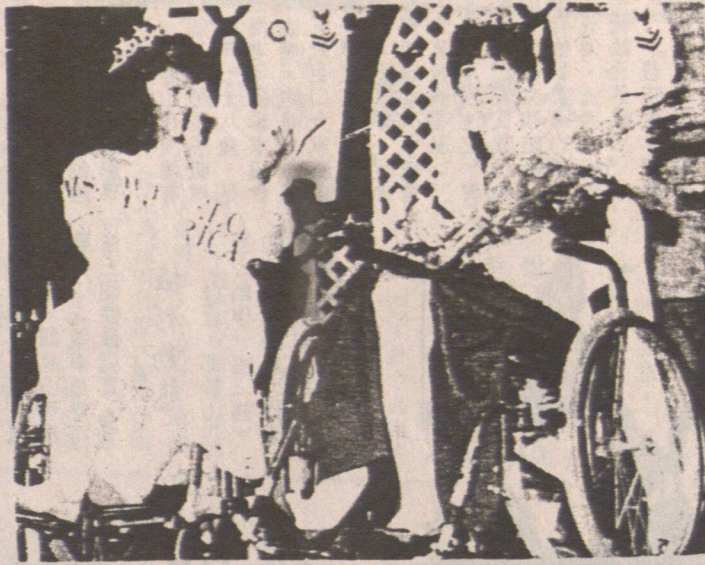
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

曲高和寡難獲認同

波士頓交樂團罷演

象牙塔裏奏九韶 惟是孤芳自賞 政府狠心免資助 難怪佛都有火

【美聯社波士頓二十六日電】在波士頓的一場抗議行動中，波士頓交響樂團在抗議者之後將樂器放倒，過了半小時才開始演奏。波士頓交響樂團在抗議者之後將樂器放倒，過了半小時才開始演奏。波士頓交響樂團在抗議者之後將樂器放倒，過了半小時才開始演奏。



波士頓交樂團在抗議者之後將樂器放倒，過了半小時才開始演奏。

南韓嫖客畸愛雛妓

妙齡女被逼良為娼

兩中學女生遭強姦後被賣給「茶室」

【法新社漢城二十六日電】兩名中學女生在遭強姦後，被賣給「茶室」，成為雛妓。這兩名女生分別為十三歲和十四歲，她們在遭強姦後，被賣給「茶室」，成為雛妓。

美國治安惡化

婦女出門帶槍

【美聯社紐約二十六日電】美國治安惡化，婦女出門帶槍。據統計，超過十二萬名婦女在過去一年中，曾帶槍出門。這反映了美國治安的惡化，婦女出門帶槍。

劫案現場遺留斷指

以指為證擒獲疑犯

劫匪意外用槍射斷自己手指

【合衆國際社紐約二十六日電】在紐約發生的一宗劫案現場，警方發現了一枚斷指。這枚斷指成為了警方擒獲疑犯的重要證據。警方在現場發現了這枚斷指，並以此為證據，成功擒獲了疑犯。

南國煤礦又爆炸

礦工慘死近百人

【路透社貝爾格萊二十六日電】南斯拉夫發生煤礦爆炸，造成近一百名礦工死亡。這場爆炸發生在貝爾格萊附近的一處煤礦，造成了嚴重的人員傷亡。

新加坡聯合早報文章預測

成「鮮花」

【本報訊】新加坡聯合早報的一篇文章預測，新加坡將成為一個繁榮富庶的國家。文章指出，新加坡擁有得天獨厚的地理位置和優秀的人才，未來將有巨大的發展潛力。

加國有六種後果

文章探討了加拿大在國際事務中的立場和可能的後果。文章指出，加拿大在國際事務中一直秉持著公正、公平的立場，並致力於維護國際和平與穩定。

Canada Trust Realtor
948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司 731-0413
(24小時服務)
手提電話: 250-8668

何必打工
★西區獨市生意，前舖後居，RT6 ZONING，投資，自住，建屋皆宜，營業額高，潛量大，適合家庭合作，售價 \$380,000 要快!!
★又一新盤：近高貴林美的港十一年新淨屋，兩層有車，上下浴室共三睡房近中小學商場，四通八達，只售十四萬左右，快手！星期六下午三時至五時開盤。
★全新行屋：1658-1654 E.10TH 近市區通火車站前座三睡房十二呎，售價 \$223,000 後座一睡房 750 呎售價 \$142,000 歐洲設計工料上乘隨時可住（早買可選料及顏色）地 25x127
★幽靜柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓（全座四層）750 呎有壁爐地下室，十分鐘到唐人街四通八達僅售十三萬餘 1516 E. 1ST.
★生意廉讓：十九呎 76 座位半扒屋及比沙店，年營業額萬餘，西人業主退休急讓，價六萬八，請速電！
★餐館急讓：MAPLERIDGE 60 座位十二呎，批約好租平，外賣堂食，年營業額萬餘，步步高升，業主健康欠意讓誠意者請速電

Sutton Group
FORD REALTY
HUGO MORAWSKY
公司: 467-3871

MAPLE RIDGE 區
共有十間高級靚屋可供選擇。地大 60x120 呎，有三房，面積由 1230 呎起至 1358 呎。價由 \$157,000 至 \$161,500 該區不少香港客安居樂業，均感滿意。英語電 467-1128。中文電 324-4422

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業
收費從廉，保證滿意

李沾
Jim Lee
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

RPC REAL PROPERTY CORP.
查詢 JIM DOYLE
電話 (604) 685-8988

MAPLE RIDGE GREEN HOUSE
MAPLE RIDGE 溫室蔬菜花房生意，佔地十畝。澆水系統電腦控制，全部自動化。提供三個月培訓，入息好，週轉靈，由同業收購產品，不憂推銷。宜家庭經營，價 CAN \$1,750,000

GODDARD & SMITH
Realty Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
電話 683-7535

★西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息 9% 地大靚，售價只 \$1,280,000
★本拿比商業樓回報率接近 10% 售價 \$9,800,000 首按揭五百萬利息 11% 近 LOUGHEED MALL 和輕便快車站
★高貴林商場佔地 12 萬餘呎，首按揭 \$3,200,000 利息 12 1/4% 售 \$4,950,000
★溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可證等，價 \$950,000
★大型購物中心，可停泊數百部汽車，有後座租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售 \$11,000,000
★經濟投資，兩舖位，地點旺，泊車方便，售 \$560,000

恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

2916 GRAVELEY STREET
C1 ZONE 33.5x127 地，有樓收租或改建作商業之用，開價：價 \$188,000

HomeLife/Benchmark Realty
FOR QUALITY SERVICE
CALL Laurena 597-7292

14427 ME LOSE
\$177,900
11143-81 AVE.
\$229,500
9287 FOREST PL.
\$164,800
13033-96th AVE.
\$169,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
438-8161 經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN

林志成
KEN LAM
公司: 941-1958
如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽
*自住或投資，VICTORIA 夾 8 街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！
收租柏文
*COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
*FRANCIS 街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348
★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地 33x122 投資自用十分化算，叫價 \$254,000 參看
★閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋，請與劉燦焜接洽

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719
★本那比 BURKE 街 3777 號全新大屋，3595 呎，六房三廁，熱水式暖氣，雲石廚房，豪華裝修，售價四十八萬餘元
★本那比 BYRNE 一畝地連三睡房，近海邊，投資自住皆宜，叫價廿三萬餘元
★本拿比 16 街 8246 號全新大屋，3981 呎，六房四廁，熱水式暖氣，售價四十四萬餘元
★本拿比 7939 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁，3265 呎售價四十三萬餘元
★溫東區 BEATRICE 街近域多利上下兩層，共四房三廁 1752 呎，下層獨立出入，地 45 呎闊，叫價廿三萬餘元
★溫東區 1266 E. 26 街新屋，三層 3131 呎四睡房四廁，熱水式暖氣，售價廿九萬餘元
★高貴林 CANYON SPRING 2937 MEADOW VISTA 全新屋 2030 呎，四房三廁，熱水式暖氣廿七萬餘元

譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389
★本那比 BURKE 街 3777 號全新大屋，3595 呎，六房三廁，熱水式暖氣，雲石廚房，豪華裝修，售價四十八萬餘元
★本那比 BYRNE 一畝地連三睡房，近海邊，投資自住皆宜，叫價廿三萬餘元
★本拿比 16 街 8246 號全新大屋，3981 呎，六房四廁，熱水式暖氣，售價四十四萬餘元
★本拿比 7939 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁，3265 呎售價四十三萬餘元
★溫東區 BEATRICE 街近域多利上下兩層，共四房三廁 1752 呎，下層獨立出入，地 45 呎闊，叫價廿三萬餘元
★溫東區 1266 E. 26 街新屋，三層 3131 呎四睡房四廁，熱水式暖氣，售價廿九萬餘元
★高貴林 CANYON SPRING 2937 MEADOW VISTA 全新屋 2030 呎，四房三廁，熱水式暖氣廿七萬餘元

夏鎮海
FRANKLIN HA
公司: 430-6655
住宅: 534-0082
傳呼: 645-7073
忠誠服務免費估價
代買賣物業生意
*本拿比湖區三房二廁，高土庫有書房，全新新，售廿一萬，請速電，請電夏鎮海
*蘭蔚城市屋一年新，三房二廁，有泳池及康樂設施，售十四萬九千九百元，請速電請電夏鎮海
*溫哥華市中心精品店，康樂八仔另點，請電夏鎮海
*汽車修理生意出售，位於北溫街五天營業，B.C.A.A. APPROVED 請電 NASHIA MECKLAI 洽

關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484

NASH MECKLAI
873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



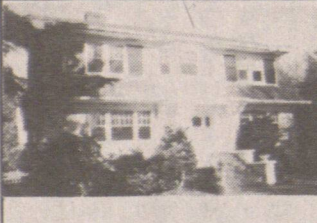
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



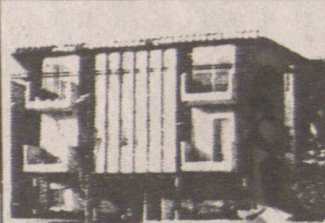
1990
6 YEARS



詳情請電
謝煜贊 DON QUAN



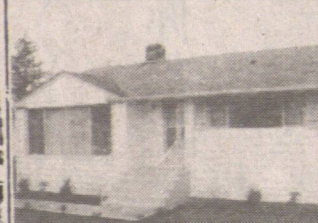
* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY
環境優美，地大96
× 172，型屋一間，
只需略裝修機會難逢 DON
\$1,180,000



* \$38 萬元之 MORTGAGE
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二層柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



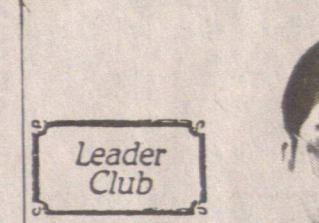
* 四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



* 本拿比有景翻新過，兩
睡房結實屋，另土庫有
兩睡房廁所廚房租出，
地大66×120 DON



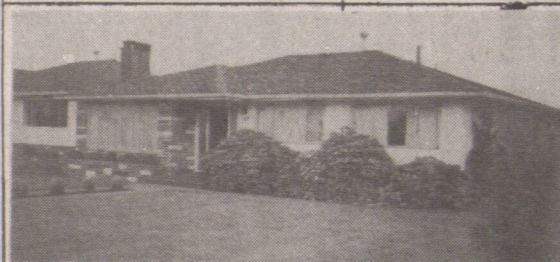
* 本地比將近起好之溫哥
華特色 VANCOUVER
SPECIAL 型之屋，現叫價
\$339,000 PAH OR
DON 4388161



* 本拿比十九年屋有風景
地大58X110呎，近大學
業主急售請電：PAH
OR DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster



* 西區近 OAK 街三睡房，地大55×120呎，
開價 \$418,000



* 雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區，新地起，
屋頂，交通方便，近 GOLF COURSE，現叫
價只 \$328,000



* 西區，近 CAMEBIE，上二
下一睡房，兩廚房兩廁
所，出入方便，DON



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON

減價急賣

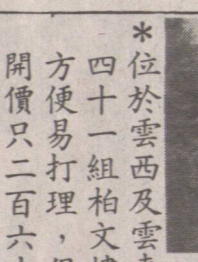
RM 4 柏文地，99×122 近學校
及公園，巴士，位於 GEORGIA
ST. 近 COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



* 風景地，雲東兩睡房
屋 33×122 LOT 有山水橋
城市中心景，DON



DON QUAN 4388161



* 位於雲西及雲東交界中
四十一組柏文樓，交通
方便易打理，保養良好
開價只二百六十八萬元



* 東區 15 街近 MAIN 一睡房
柏文，交通方便，打理
好開價 \$108,000 - DON



* 1491 KAMLOOPS ST. 地大
47X100 街角地廿二萬九



* 四年新共五睡房，兩廚
房三廁所，地大33X112
近 PNE 開價 \$298,000
DON & PAH 4388161



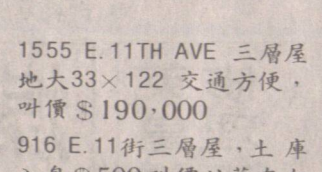
賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



本拿比區溫特色屋八年新
三上二下，樓下有廚房地
大33X159 保養好 \$31 萬8



東 10 街近 KNIGHT 二睡房上
二下，合法行屋，西人業
主，地大33X122



1555 E. 11TH AVE 三層屋
地大33×122 交通方便，
叫價 \$190,000
916 E. 11TH 街三層屋，土庫
入息 \$500 叫價廿萬左右
本拿比商業樓上住，樓
下做生意，叫價四十多萬



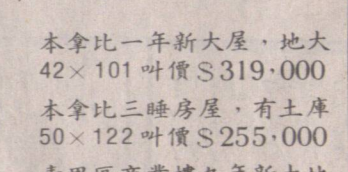
東區柏文一房近 VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA 五年新特色屋
近 PNE 三上二下 \$28 萬8
城市屋 CHAMPLAIN 高尚區
1800 呎三睡房 \$24 萬



\$188,000 新屋背，保
養一流，SKEENA 街及 26
AVE.



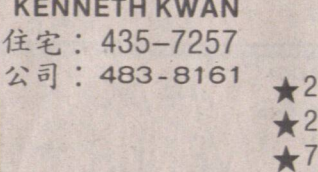
陳培
住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699 PETER CHAN



本拿比一年新大屋，地大
42×101 叫價 \$319,000
本拿比三睡房屋，有土庫
50×122 叫價 \$255,000
素里區商業樓九年新大地
街角，樓上有五睡房樓下
做生意，叫價 \$690,000



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 483-8161

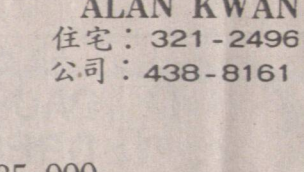


* 2195 HARRISON DR. 7000 地，觀景，開價 \$289,000
* 2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 \$199,000
* 7752-17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 \$179,000
* 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122 地，開價 \$285,000
* 1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價 \$189,000
* 另果舖生意急讓，開價 \$25,000

* 本期勁盤 *



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON

* 東區好屋，十七年地33×122
交通方便，近小學有六房兩廁，
有2500呎收租多，
叫價 \$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放 2 PM TO 4 PM
5871 LATTA KILLARNEY 結實大
屋，有六房兩全浴上下廚房上
下壁爐有二十五萬呎，屋主急
賣，有價減！
* 西區好屋 49.5×125 每邊有四房
兩全浴好租客收租一流，發展
潛力大 465 & 467 W 15TH 街叫
價 \$469,000
* RENFREW 夾一街，有兩房一廳
地點方便發展潛力大，可出租
或自住，叫價平。



甄太
NORA YAN
437-3958



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



* 111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
* 7763 VICTORIA 街，好地區兩年
新，六睡房，適合大家庭居住
叫價 \$398,000 歡迎預約參觀



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809
解答地產問題
如有意出讓或購買
各類生意請電王太！
* 平靚，低價，本拿比西區，
近 METROTOWN 五房二廁，部
份翻新，舒適自然，只售：
\$199,000
* 白石鎮近海灘，學校，購物
中心，地大屋靚，五房可分
租，只售 \$299,000



* 餐館連物業出讓，位於 SQUAMISH
遊客區，有七十多個位，
樓上有五房兩廳業主退休，開
價 \$438,000
* 10 ACRES 地，位於素里，近
LANGLEY 中心，有劃分機會，價
\$285,000
* 5 ACRES 地連屋，有發展潛質
機會難逢 \$248,000
* 非常有意出售餐館位於 SQUA-
MISH 離 WHISTLER 滑雪渡假區
不遠，業主有意急讓，只賣生
意，叫價 \$59,000



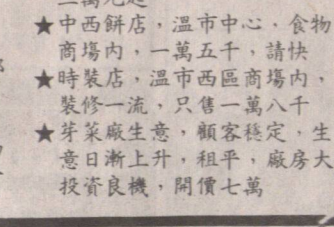
鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



* 4786 LANARK STREET 近東 32 街，地
33×109 主層兩睡房及 DEN 土庫有兩
睡房，廚房，有獨立門口出入，理想
地點可步行至 KENSINGTON PARK 投資
自住皆宜。
* 404 AUBREY PLACE 夾 PRINCE EDWARD
街，單邊光猛吉屋，正層二房，土庫
完成二房，廚房，有獨立門口出入，
近 MAIN 及 FRASER 街，交通方便，應
有盡有。
* 4868 LANARK STREET 近東 32 街及
KNIGHT 街，地點適中，地 33×109 首
次置業者佳音，開價十九萬可議價
* 雲東區靚屋 411 AUBREY PLACE 夾
FRASER 街兩睡房地點適中，近地鐵及
交通方便，開價十八萬餘實屬超值
* 東區 ADANAC 街，十年新溫哥華特
屋 OLD BYLAWS，地 33×106 主層十三
呎三睡房硬木地板土庫完成急售！



侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價



* 本拿比 GOVERNMENT RD. 區結
實靚屋，街角位，地大 85×
141 正層一千二百餘呎，土
庫大部份完成，兩浴兩廁木
地板，價 \$288,000
* 西區 KITSILANO 土庫完成，共
四房一書房及兩浴廁，行屋
地，地大 49.33×106.75 實屬
很大，價 \$428,000
* 出租 KITSILANO 兩房一書房樓
上，月租九百元。
* 童裝門市，後有工場，投資
移民期滿出讓，價萬餘。



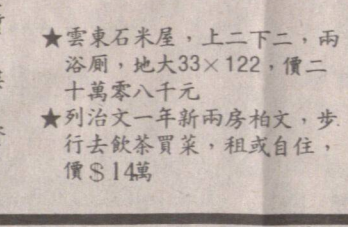
楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322



* 3541 TANNER ST. 三年新溫哥華特色五
房四浴室 (包括主人房) 兩廚房頂層
樓實屬大方 \$349,000
* 4508 7000 ST. 街角大屋三層土庫完成
裝修交通極便利九年地大 45.36X107.3 實
屬 \$269,000
* 3645 FRASER ST. RTZ ZONING 樓上四房兩
樓下兩房一廳共收租 \$1,120,000 開價
\$179,000
* 2719 E. 54TH 街 KILLARNEY 夾四房兩廳兩
浴室地大 58X115.7 木板地近哥倫比亞
商場，售價 \$318,000
* 2649 WARD ST. COLLINGWOOD 四房兩廳三
浴室，交通方便近 29 街 STATION 價 \$199,900
* 西區豪華城市屋 1214 W. 7 街樓面 1650 呎
價 \$259,000
* 西區豪華城市屋 1288 W. 7 街樓面 1250 呎
價 \$238,000
* 4676 柏文樓上三單位寫字樓出租每呎 7 元
* 編制洗衣及洗衣店出售租平利便價九萬



陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920



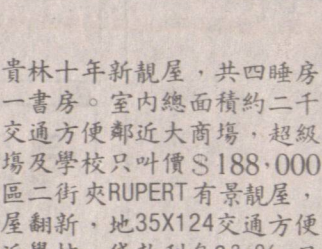
* 全新豪華石屏柏文一睡房或二睡
房，位於市中心，可望全海
景及市內景色，一流設備，只售
\$172,000 起
* 暗盤 MARPOLE 區一年新好屋三睡
房兩全浴，防盜系統，中央
通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
* 精彩暗盤，雲東區 33×112 靚屋
急售，36 年新二睡房，開價十
六萬餘
* 西區地大 62×130 一流保養靚屋
五睡房三浴室，橡木地板，美麗
園景，開價五十萬餘
* 本拿比柏文二睡房二浴室，內設
泳池，交通方便，鄰近購物中心
開價十五萬餘



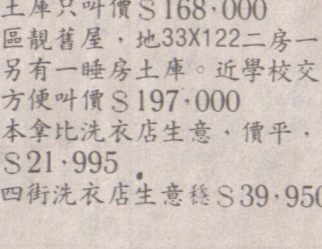
何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257



* 東區好屋，十七年地 33×122，交通方便，近小學，
有六房兩廁，有 2500 呎，收租多，叫價 \$263,000 1803-
1807 E. 3rd Ave.
* 星期日開放 2 pm to 4 pm 5871 Latta, Killarney 結
實大屋，有六房兩全浴，上下廚房，上下壁爐，有二十
五千呎，屋主急售，有價減！
* 西區好屋 49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，
收租一流，發展潛力大，465 & 467 W. 15th 街，
叫價減至 \$429,000。



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



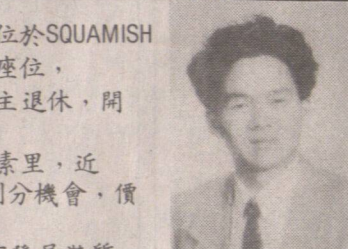
* 2994 東 6 街近 RENFREW. 33×
122 地，後園有景，樓上二睡
房土庫未開適合初置業人士
叫價 \$198,000
* 東區 1657 E. 12 AVE. 十二單位
全部翻新，總收入 \$83,000
價 \$700,000
* 四層四睡房城市屋，實用面積
超過二千呎，最近全部翻新適
合大家庭，近 BRETWOOD MALL
叫價 \$189,000
* 卅五年屋 30,000 呎地三層三睡
房，柚木地板，下層兩睡房已
租出，交通方便，巴士直達唐人
街，叫價 \$240,000
* 3388 東 8 街，卅八年 33×122
地，上下層各兩睡房，正層最
近翻新，雙車房，樓下已租
出，近學校巴士巴士 \$193,000
* 6188 WINDSOR ST. 十年新屋 33
×122 地，環境清靜，全屋剛
翻新，樓上三睡房，樓下兩
睡房可出租，叫價 \$338,000



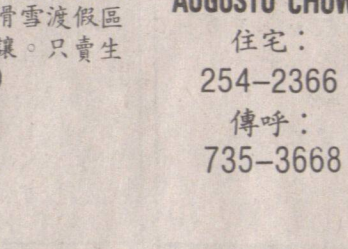
余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-9534



* 東區大連連 22 街夾菲沙正
層三房地下室裝修兩房地大 33
×122 現租 \$1350 投資佳選
* 東 32 街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房下兩
房兩廁，現租 \$1050 急售
* 東區特式 3 街夾 RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



吳壽華
JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710



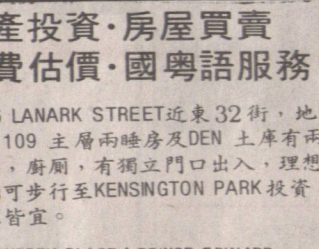
* FRASERVUE 區四睡房屋 48.8×
120 地，價 \$295,000
* FRASERVUE 區 QUALICUM 街四睡
房 45×136 大地 \$295,000
* 5358 SLOCAN 街，四睡房 42X104
地 \$239,000
* 零售肉店兼雜貨店，位於高貴
林區，叫價六萬五千元
* 有吉地，可建三千餘呎新屋，
歡迎電話查詢。



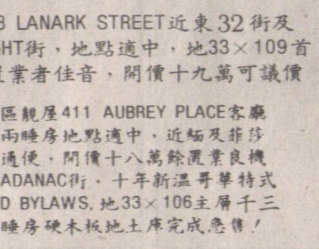
住宅: 876-7959
傳呼: 680-5399



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



黎志昌
JOHNSON LAI



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



住宅: 876-7959
傳呼: 680-5399



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



住宅: 876-7959
傳呼: 680-5399



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON

綠帽

幾，威文三十有幾，就是拖友也沒有，父母擔心這箇兒子娶不到老婆。

韋友也想為威文另覓奔走，四處尋覓，他比較親對的文子。

終於發現樓下幾層幫幫公司一位劉小姐，也是川鏡上下一頭圓白，性情溫

和，頗符合賢妻資格。

但威文不喜，他說

劉小姐的妹妹更好看，也在同一公司。衆人

●尤美

看女男

說那位妹妹太風騷了！威文卻說若娶得美人歸，戴綠帽也願意。

生活中，有些女性是力圖要控制丈夫，事實上，凡事都要能：一、是女方見識和能力的確高於男方，正所謂老嫗太助也。男方的性格無原則性霸道，認為丈夫是自己的，自己喜歡怎樣就怎樣。要得這些老婆，有樂趣嗎？

霸道

男看女

由她決定，凡事都要她喜歡才可以做。這種理象有兩種可

不雅痕迹
◀阿韻▶

不雅痕迹

◀阿韻▶

獲得名銜的女士，因被人拍下了只穿絲襪而沒穿內褲的照片，而弄至滿城風雨，一般觀眾便由此得知，原來選美會後台竟有一番如此風光。

不過，要是在貼身衣物外透現着內褲痕迹，那毫無疑問是非常不雅的，因此阿韻認為，穿不穿內褲並非真的那麼重要，重要的是不要被人家知曉，坦白說，被人看見穿了內褲和被人看見沒穿內褲，還不是一樣尷尬？

市面上最近出現了一種連內褲的絲襪，其實這種絲襪在法國、意大利等國家早已風行一時，它確能為喜愛穿貼身衣物的女士解除尷尬情況，但不知一些思想較為保守的東方女性，又會否接受？但依阿韻之意，這種絲襪無疑是貼身衣物內，穿內褲與不穿內褲的折衷方法。

七
姐手記

前陣子她在尖沙嘴一間西
店的大堂樓梯，一滑足，整個

本國香齋堂藏
袁云華

精神因素引起機體發生一系列的複合反應，這就是精神因素使神經系統起機體發生一系列的複雜反應。精神因素引起機體發生一系列的複雜反應，這就是精神因素使神經系統起機體發生一系列的複雜反應。

病戚戚相聞。強烈的精神刺激後不但使人產生憤怒、恐懼、憂愁、悲傷的情緒，而且使人的大腦皮層功能發生變化，從而引起清極的應激反應，使人心理上失去平衡，進而發生精神異常，而產生各種精神疾患。

速
零九寫

近年甚少到院，祇戲院去看電影，日前朋友送來幾張電影贈券，決定舉家往捧場。翻看報紙電影黃

都會知些戲院旺區，地方

要說出其名，大多數人知道它的所在地區，而這，也都位於市中心商業區，沒多少間是在較為偏僻。

育，安排性教育的教學
府亦會就學校及家庭
工作。提供正確而實
得正確而實質的資
度。而更重要的是一
面的問題而找到專
議。很多家庭就是在
不很多甚至破裂。在某
待兒童，子女就成為
家計會吳醫生觀點
家人。他與孩子們從
習以為常。故此問
受的方法，接受與否即
批評。然而他們的方
遍的，而這些開放
孩子亦更了解生長發
變化。但很多中國人
想，很難會打破這框
的是與長輩的尊嚴有

欖，舊日是頗有盛名的鹹酸小食。如一和

在提供餐單 (YODURT)，香港人較常喝奶時，米施洛常說，因此米施洛只提供一份奶之

？奶類沒指各種的奶，而其製成品則包括芝士、酸乳酪（

銅製長筒插進瓜心，
取出瓜瓢。然後，切

很多讀者問：「一百五十毫升」，無脂奶粉三分之一杯、罐頭脫脂奶水二分之一杯。

也。仍呈各種花形。

長 凡

脂肪。奶類之重要性在於其豐富
頭全脂淡奶二分之一杯，全脂牛
由奶一不、同樣要王善食口咸

11



**PAUL
DREGER**
 Res: 986-5676
 Car: 649-3797

**RE/MAX
WEST**

1200 LYNN VALLEY RD.
 980-9378 (24 hrs.)



全在廿萬元以下

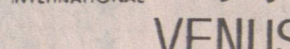
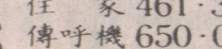


**NORTHIDGE
GROUP
INTERNATIONAL**

馮冰

VENUS

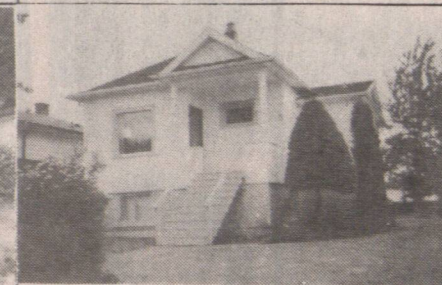
公住 327 · 111
司家 461 3183
傳呼機 650 · 0777

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命，
電話余鴻智
二九八·五八七八

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
士庫廚房裝修價格
大小工程免費估價
430·2320

煤氣工程
電話：6571266 日 鮑洽
9398275 晚
專門 煤氣 改裝 免費
持 牌

新盤 	仔屋 
162 WEST 22ND ST. NV 四睡房靜街 另有大電視房，近學校及商場	152 WEST 22ND ST. 二睡房套間， 入息屋，宜投資
兩家庭分區 	溪畔 
165 WEST 23RD ST. 自住一份，餘 份出租，宜置業投資！	152 WEST 23RD ST. 樓上二睡房， 正層亦有二睡房
新盤 	
768 LYNN VALLEY RD. 地大，近商場 僅售十八萬餘元	315 EAST 19TH ST. 地大，三睡房， 另有地方作客房

菲沙河豪華新屋，六房五廁九廁，
熱水暖氣建築商減價急賣

溫哥華特芭屋五房二廁，兩廚
地大，售廿七萬

一年新豪華靚屋，水晶燈，地
頭有櫥窗簾在內，屋主急賣

八年屋，上三下二保養良好，現
租與西人，價十六萬

SUTTON GROUP EXCEL
LUCIA RIZNEK
435-9477 686-6003

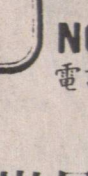
※4823 BAYTREE COURT BURNABY 本汝比高級
住宅區，四睡房客廳，書房及土庫，地大如
花園，雲石壁爐，橡木玻璃門等等
※310-7151 EDMONDS二睡房柏文，浴室套間，
親木入口，還有許多衣櫥櫃，宜投資！高層
單位，僅叫價\$119,000

Sussex Realty

林家禮

NORM LUM

電話 984-9711



北岸最佳置業!

- 有景仔屋僅售廿萬餘
- 靚屋二睡房，二浴室廿萬餘
- 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘
- 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘

餐館生意讓

二埠最佳地點，有三百一十雅座

· SCOTSDALE PLAZA REST., 營業額每月六萬，
業主退休急讓

· 京士咸西餐館，月做二萬五千，租約好

百萬元生意讓

勿失良機！三千呎天然食品零售店及餐館。位於北溫主要街道，近水上巴士及海旁 急讓價 \$179,000 租約財務文件等齊備。

歡迎參觀新屋

340 E. 16TH ST.

最新建成，仍有時間選喜歡的顏色 近大街巨宅，具家庭氣氛 有六睡房，兩個書房，四浴室，二座煤氣壁爐各設在家庭室及客廳，雲石入口，廚房雲石地板，精美櫥櫃，還有進餐一隅，大量儲物處 鄰近學校，公園及購物商場 交通方便 售價 \$349,000 請快!!

修理按裝
 水喉工程
 熱水暖氣
 上門估價

有政府
 牌照

東方雪櫃公司
 冷氣

專門按裝修理保養商業
 凍房冷氣雪機家庭電氣
 雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251·2301 英語
 255·4821 馬洽

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商
 業冷暖氣機凍房，急凍
 房，大小牛奶肉食瓜果
 櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

二七三·〇一一（英語）
 三二五·九〇七五（華語）

SABRE REALTY GROUP
Larry Hoffman
942-0606
(廿四小時服務)

EMAX
Above
the
Crowd!



高貴林區最吸引的物業

近湖畔又有山景，所謂湖光山色，無與倫比。位於高鎮中心，環境清靜，起居生活皆方便，有四睡房，書房，家庭室，三壁爐，豪華套間，還有其他高品味的設施，價\$449,000

Sutton
GROUP

WEST COAST REALTY
ROY ECKERT

公司：986-9321
住宅：926-0494
傳呼：680-4698

• 生 • 意 • 良 • 機 •

餐館

快餐店，地點佳，設備齊，租約好，急讓，叫價 \$12,000

老牌桌球室咖啡小座

有長期顧客，常客有名球星及耆英等，倘有各樣收入，誠投資良機，叫價 \$80,000

貨車驛站

有油站，餐館，雜貨舖。有地及建築物，地點進出市區要街 八九年營業額近一百萬。宜家家庭經營，價 \$395,000

美國居屋
屋主自賣

五畝地，全翻新四睡房靚屋，有寬大露台，美麗草地，又有牧場穀倉及菜園，近美國華盛頓州 BIRCH BAY 僅需十分鐘可達美加邊界，四十分鐘可達溫哥華，離海灘不遠，又近學校商場。價 US\$ 165,000

查詢：1·206·371·2355
或傳真：1·206·371·4120

Sutton
GROUP

LUCIA RIZNEK
TEL: 435-9477
CAROL PERRY
電話: 421-1010 931-1000



2987 PARKER VANCOUVER
三睡房，兩全浴室，地大33×146.75
呎，膠板外牆，景觀，雙車房，歡迎
來電查詢

星期日開放・歡迎參觀

從中國中華稱謂談起

「中國」指其全部版圖，「中國」指其多民族的國家。文獻中早已出現，含義不一。一個意思是「指帝王所在的國」。如《詩經·大雅·民勞》：「惠此中國，以綏四方。」（先安漢京師的百姓，進而安撫天下。）《孟子·公孫丑》：「我欲在國都而授士修宮室。」（我要在國都中心修房子，讓我的教員子弟居住。）另一個含義是指古代更廣族、漢族居住的地區。如《詩經·小雅·六月》：「猘狁于夷，薄伐玁狁。」（在多民族地區，有些至今未被利用。

中華——古時候，我國旗興起於黃河下游一帶，因而之於中原地區為「中華」。《周書·呂刑傳》：「其按中華，西通咸陽。」（史記·衛青）：「游名山曰神州。」南齊書·齊永明十一年：「南奇往，亦稱多山。」

奇往，亦稱多山。《晉書·謝靈運》：「登臨絕巔，火煥燦。」

造橋炸橋修橋均出自茅以升

爲詩。爲安江、桐江、富春江、天竺溪、孤山、西湖、錢塘江、並述其東流過海之狀。據說，杭州在秦代時，到了唐代，因忌錢字，改爲錢湖。

錢湖自古以來爲不可盡題的天險。唐代崔顥曾作詩云：「狂風巨浪無從抵，猛浪窄流有頭。」從巨浪無抵，無底之說流傳於世。世過人之地，題寫在「錢塘湖」中發出「不飛花浪混流花，秦皇何事不安爐？」的詩句，爲什麼「不安爐」，道理也很簡單，既然錢湖「狂風無抵」，那麼在惡時的條件下過橋當然是不可能了。說錢湖江「無底」祇是詩人的想像。

在巨浪無抵，猛浪窄流，有頭有尾。一九三七年十月十一日，建橋主事陳子厚、省署以升平到，建橋主事陳子厚一炮轟開的公同煙囪，當夜更使一炮轟開的公同煙囪。

陳子厚同僚同南

[illegible]

(四)唐代詩人李白和杜甫
杜牧：他們兩人同是晚唐時

高院於農曆辛卯年正月十六日，建橋主持頭時，才引爆炸橋，這一橋一炸，條條竟自一人，更是曠世僅有的了。(宏達

（一）東漢的李膺和杜密：他們兩人曾俱因「黨錮」之禍而獲罪。據「後漢書·杜密傳」記載：「其事既起，免歸本郡，與李膺俱坐，而各行相次，故時人亦稱『李杜』焉。」杜甫「長沙述十一衡」詩中「李杜齊名真泰叅」，即引用此典故。

我國古代，常有並稱爲「李杜」的學者、名流、文學家或詩人。有証可考者至少有以下四對：

(一)東漢的李固和

有郵馬五萬六千匹，通郵最遠距離一千多公里。
駝鳥郵：駝鳥健步善走。非洲一些偏僻地方，
可看到駝鳥掛着郵包快步奔走，爲當地的人們送
信。(唐寧、新九〇五〇六)

着竹筒去見母猴，郵
遞任務就完成了。

利用動物傳遞郵件

世界

通信方式是多
狗郵：我國
犬取名「黃耳
返傳遞書信。
，在黑龍江下
十四處「狗郵

規模地用狗來
文件和書信。
魚郵：住在
在一八八〇年
魚生活習性得
峽這邊游到海
年不變。於是
律，早晨把裝
帶到對岸，給
萬斤，待命卸
，第二天因重
數以萬計的

我國最早採集應
並已發明人工養殖

當時巴西隊員，因足球踢得不好，被主隊戰中，便 國着時間的推移，南半球冠軍，美國人對足球的興趣日益濃厚，他們把一場球的「諸君見取戲」，即有珍珠味喚來在其中。

產生珍珠的貝類在我國區有以下五種：一、珍珠貝，二、羅氏珍珠貝，三、角帆蚌，四、羅氏珍珠蚌，五、背角無齒蚌。

珍珠貝產於溫暖的淺海中，以足絲附於岩石或珊瑚礁上。我國

於波平浪靜的海帶，分佈於廣東、廣西沿海一帶海域。

二、角帆蚌是淡水貝類動物，產於我國的長江，貝殼呈扇形，有兩片貝殼。

羅氏珍珠蚌在我國大部江河均有出產，也是淡水蚌，其貝殼有二片，略不等邊三角形。殼面深黃綠

曉天通

收函刊
程克雄

收發室

[illegible]

獸、新九

家韓愈調張籍」詩中寫道：「李杜文章在，光焰萬丈長。」

(四)唐代詩人李商隱和杜牧：他們兩人同是晚唐時期的著名詩人，後來也有人把他倆並稱為「李杜」或「李杜」。

古人

李白和杜甫：據「舊唐書」是時山東人李白，亦以此典故。

「李杜、司職，朋心合力，致主文、宣，抗情伊、稷。」

(二)東漢的李膺和杜密：他們兩人曾俱因「黨錮」之禍而獲罪。據「後漢書·杜密傳」記載：「黨事既起，免歸本郡，與李膺俱。」

爲「李柱」的學者、名流、文學家或詩人。有証可考者至少有以下四對：

古二並一畧

王鴻甫先生：
我國古代，常有並稱

通信。商人用鴿子傳遞信息，就有了馬郵。一八二四年

傳遞郵件

貝喀薩地方，用猴子送信。
信件能送到距列日市三十八
比，比平時會有三十七隻猴

帶回來。

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
 各大工程忠誠為僑胞
 服務工作快捷妥當·

電話 二五四一七五〇三
 六八七一四〇九四

TERA

TRUCKING 1987 LTD.



· 拆除 · 填平 ·
 · 挖掘 · 搬運 ·

〈簽約或鐘點計均可〉

SURREY B.C.

電話：591-7253
 留言：650-1681



誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
 工程·設計裝置及修理
 忠誠為僑胞服務·快捷
 妥當·

電話·八七二·一〇三九
 3772 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.

★售價 \$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：\$50,000 MISSION NO. 1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

營業代表：
 MAY ENG 伍黃秀英
 JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
 DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101
 PAGER 650-1394
 PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

★830 E. 14 AVE., \$270,000 有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地氈二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

• 代理ICBC汽車
 燕梳及牌照各種手續。
 • 代理商業樓宇，柏文及生意保險。
 • 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。

• 代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

日昇電器工程
政府牌照
商業新各安免
建燈種裝費
柏住警電估
文宅鐘理價
327-7881 陳生

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

佳記
水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐
日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

幸運新娘
喜喜喜
全港最新運到新娘白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、
伴娘服、租、款式新
預約電話 298-3977
#501, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所
HEAD OFFICE: 408-88 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4226 FAX: (604) 689-1554
BRANCH OFFICE: 338-8191 WESTMINSTER HWY, RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767
Commercial Law, Mortgages, Corporate Law, Conveyancing, Immigration Law, Wills & Estates, Family & Divorce Law, Civil & Criminal Law, Personal Injuries, 商業法律, 貸款按揭, 地產移民, 遺囑及遺產, 離婚及家庭問題, 民事及刑事官司, 個人受傷訴訟
BILL F.W. YEE 余宏榮律師, PATRICIA CARIGNAN 嘉莉律師, ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師, ANTHONY YOUNG 楊子安律師
本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納大律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣
主持分行業務、接辦有
關加拿大法律之案件
承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
各分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務
香港分行地址：
中環畢打街11-13號
中環大馬路1122號
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
台灣分行地址：
台北市南京東路二段
346 號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(reno) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：C X直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營豐
依貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

CBA 防盜系統
保專對閉防十政 免費估價
業業講路火盜年府
修安系電系系經牌
理裝統視統統驗照
645-1002 PAGER 434-1166

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌電機冰
廉務照器箱
電話：876-0278
傳呼：686-8677

煒華電器
政府牌照
商業住宅
電器工程
防盜系統
通話器
防盜器
各安費
種估
電修
器價
253-8082 周生

中興搬運公司
大小貨車 搬屋搬廠
傢俱貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃、各款美觀傢俬
入牆櫃、衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好、翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948
廚櫃 大特價
上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話 649-9107

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

長程搬運公司
大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俱貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業
電話：253-2841 / 253-8382

B.C. GARDEN SERVICES
Landscaping & Gardening Service Ltd.
專業園林服務
TONY LAM 林鴻
· 全套園林服務
· 種植、修枝及草地管理
· 機械平整草地及施肥
· 清除垃圾及清潔工作
· 收費便宜、質量保證
· 免費估價、請電
☎254-0273或直接傳呼：650-2783

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
● 免費估價 ● 電話：253-4706
● 取價從廉 ● 24小時服務
修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程
專業承裝、修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
妥當。
能保證質量及工作
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最妥
工作最妥
車身修理
保證。
保證。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作风
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳油漆
一流技師妥當
保證工作妥當
廿六年技師親自
處理有專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

雖受首相先施下馬威 卑詩選參議員計劃 溫德心仍設法進行

【多倫多訊】卑詩省選參議員計劃，雖然受到首相麥堅迪先施下馬威，溫德心仍設法進行。卑詩省選參議員計劃，雖然受到首相麥堅迪先施下馬威，溫德心仍設法進行。卑詩省選參議員計劃，雖然受到首相麥堅迪先施下馬威，溫德心仍設法進行。

PNE

Sept 1, 1990

- Clever Intentions (C. Loseth)
Volcanic Blast (M. Walls)
Marisco (B. Johnson)
- Kororo (P. Young)
Fabulous Valais (C. Curcio)
D'Kota Lee (F. Senties)
- Flamenco Dancer (M. Patzer)
Remarkably Regal (G. Olguin)
Classy Memories (NO BOY)
- Sparkling Sally (R. Solis)
Filly Minyon (M. Walls)
Scottish Breeze (S. Krasner)
- Mister Persistent (C. Loseth)
Stitchem Up (JR. Dailey)
Justins Day (M. Patzer)
- Mercedes Boo Kay (M. Walls)
Connie's Shadow (S. Krasner)
Belle Of Normandy (M. Patzer)
- Bidder's Toast (M. Walker)
Devil's Risk (R. Solis)
High Production (S. Krasner)
- Lollipop Lorie (NO BOY)
Miss Enforcer (C. Loseth)
Just Call Me Candy (M. Patzer)
- Delta Colleen (C. Loseth)
Arctic Shadow (M. Walls)
Creme De La Market (B. Johnson)
- Never Favor (C. Curcio)
Yankee Jester (B. Johnson)
Pro West (C. Loseth)
Give Me Poise (A. Cuthbertson)

馬膽 7. Bidder's Toast (M. Walker)

文勝馬經精選

Sept 2, 1990

- Eat N Run (M. Walls)
Arctic Tradition (C. Curcio)
Knightly Dream (B. Johnson)
- SkyFighter (R. Solis)
Chocolate Kirsch (M. Patzer)
Something Wild (G. Olguin)
- Hammerin' Harry (A. Cuthbertson)
Three Nations (D. Brock)
Gui Gus Mendaris (G. Olguin)
- Prospectors Pride (M. Walls)
Smokem Green (F. Senties)
Alfie's Encore (NO BOY)
- Joyce's Song (S. Krasner)
Nobel Prize Winner (M. Patzer)
Savannah Bay (C. Curcio)
- Mister Martian (M. Walls)
Tidy Ship (C. Loseth)
Trade Pact (R. Solis)
- Bastogne's First (C. Loseth)
Chanson D'Amour (M. Walls)
Sunjet (M. Patzer)
- Barbex (S. Krasner)
True Bart (M. Patzer)
Insectutor (K. Skinner)
- Avant's Gold (M. Walls)
Golden Intrigue (S. Krasner)
Pro Life (R. Solis)
- Softly Struck (B. Johnson)
Travelling Tramp (M. Walls)
Velvet Melody (D. Brock)
Rock The Council (S. Evans)
- Mister Martian (M. Walls)

馬膽

轉呀轉，轉到B.C.行好運!!

今年我們上演卑詩最多最好的節目，包括世界最大型的水上滾木比賽。(每天在全新的人工湖上舉行)。



馬膽

Sept 3, 1990

- Fair Expectations (F. Senties)
La Fleure D'Or (M. Patzer)
Adios Ky Alta (C. Curcio)
- Imlays Key (C. Curcio)
Raconteuse (G. St. Jean)
Nite Leave (M. Walls)
- Erin's Command (R. Solis)
Expect Results (M. Patzer)
Spirited Royal (D. Rycroft)
- Clever Intent (S. Krasner)
Gallasan (R. Hamel)
So Dare Me Too (C. Curcio)
- Ninja Warrior (D. Rycroft)
Dream Ship (M. Patzer)
Splitting Bar (M. Walker)
- Run By You (C. Loseth)
Heidi Ho Ho (L. Lacoursiere)
Au Clair (F. Senties)
- Goldenly (S. Krasner)
Cooper's Green (C. Loseth)
Bobby's Blue (M. Walls)
- Super Seven (M. Walker)
King Balmoral (A. Cuthbertson)
Charlie Chalmers (S. Krasner)
- Fabulous Commander (S. Krasner)
Almost Yourself (C. Loseth)
G T's Dream (R. Solis)
I Love Payday (M. Patzer)
- Run By You (C. Loseth)

馬膽

加拿大警察當局有遠慮

【溫哥華訊】卑詩省警察當局，正考慮在未來幾個月內，對卑詩省各地的警察，進行一項名為「黑社會人物來加移民」的調查。這項調查，是卑詩省警察當局，為了配合聯邦政府，對黑社會人物來加移民的調查而進行的。卑詩省警察當局，正考慮在未來幾個月內，對卑詩省各地的警察，進行一項名為「黑社會人物來加移民」的調查。

華埠美加最大的華人「文化超級市場」

【溫哥華訊】在溫哥華華埠，一間名為「文化超級市場」的華人文化事業公司，正積極籌備，預計在未來幾個月內，正式開業。這間公司，是由溫哥華華埠的華人文化事業公司，為了推廣華人文化而設立的。這間公司，是由溫哥華華埠的華人文化事業公司，為了推廣華人文化而設立的。

喜宴服務

本公司備有一流酒保，招待員，司儀等專業人仕，協助閣下辦好宴會派對，保證賓客盡歡並留下深刻印象，查詢電話255-0222(VERNA)

PACIFIC NATIONAL EXHIBITION

AUG. 18 - SEPT. 3
THE ALL-TIME GOOD TIME FAIR
VANCOUVER, B.C., CANADA

CHOI'S TAE KWON DO SCHOOL

跆拳道蔡師傅
卅六年經驗
猛虎隊隊員
八段黑帶
開設日夜班
270-9000 5400 Minor Blvd., Richmond
879-1000 703 East Hastings, Vancouver

租
一街單
巴水電
租二百
時請電

Phone: 298-0522
傳呼電話: 680-5262

海南島已開始實施 落地簽證入境辦法

外籍訪客可在口岸辦理簽證

（海口三十一日電）海南省公安廳負責人就入境落地簽證問題回答了記者問：

問：港澳和海外傳聞，你省已實行落地簽證。請就此事實實一下。

答：是。有。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

答：是到口岸辦理。問：落地簽證，是到口岸辦理，還是到省內辦理？

今年第十五號颱風 正面襲擊浙江一帶

造成巨大經濟損失及傷亡

（杭州三十一日電）今年第十五號颱風，正面襲擊浙江一帶，造成巨大經濟損失及傷亡。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

據統計，目前浙江全省受災人口已達一千多萬人，其中重災區人口達五百多萬人。

真實的感受 令您確信 廣東畜產品高質量的生產

我公司是經營中國廣東省畜產品及部份輕工業品進出口業務的專業公司。我成立三十多年來，業務年年發展。現在省內設有二十三個分公司，並在海外開設三家分公司，在澳大利亞和聯邦德國設有常駐代表。今年還將在美國派去常駐代表。

皮革服裝是我公司主要出口商品。近年來我公司從國外引進先進的皮革生產流水線，在省內建立了一批有完善生產程序的皮革加工廠，能生產高檔皮革服裝，並可按照客戶的各種特定要求加工各種檔次與款式的皮革服裝。

主要品種有：男、女牛皮光面、絨面、二層革茄克、男、女綿羊皮光面、絨面茄克、男、女山羊皮光面、絨面茄克、男、女豬皮光面、絨面、二層革茄克、男、女皮草光面、絨面皮褲、各款男女皮草拼縫倫、帆布、T、C布及其他面料茄克、男、女牛皮、綿羊皮、山羊皮光面摩托服、各種充羽絨皮草服裝、各種人造毛裡、裘皮裡、棉布裡、皮革服裝、女皮草光面、絨面裙。

廣東省畜產進出口公司
廣州市沙面南街48號
電話：886018
傳真：44373 KABB CN
傳真：862442



溫哥華市政府 公聽會公告

溫哥華市政府將在一九九〇年九月二十五日就「氣候變化」調查小組的報告舉行公聽會。該小組將向公眾解釋氣候的改變與溫哥華的關係。

該公聽會歡迎公眾參加並就該報告向市議會提出建議。該份報告文本，可向市政府秘書處索取。市政府有關部門的負責人，市政府的僱員工會等也將在該公聽會上表達其意見。

該公聽會的日期地點為：
日期：一九九〇年九月二十五日（星期二）
時間：下午七時三十分
地點：溫哥華西十二街543號
市政府大樓三樓市議會大廳

參加者可以致信市政府或致電：873-7407 找Carol Hubbard女士登記要求發言。但信函則請儘量簡短為合。

溫哥華市政府秘書處
Maria Kinsella

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相盡代留傳

樓上影院特備各類攝影拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相。別具風格，新款婚紗免貨借用。特設攝影器材、紀念磁碟、入籍護照即照即有。

入籍相（黑白）4張7.20
護照相（彩色）4張8.80
(逢星期三休息)

三人以上

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
香港攝影家協會會員
曾獲B.C.省攝影家獎(71)

NEED A GOOD NIGHT SLEEP

新式可調，電動震盪，具治療性睡床，協助你睡得更甜，更舒服，售價\$1,475.00（保用）
查詢電話：254-9183

新鮮魚市場

甫由漁民運到新鮮SCKEYEE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD等。歡迎選購！
地址：LADNER BEHIND THE MUSEUM
或查詢電話：946-2215

時代友誼中心

忠誠助您選擇最佳伴侶。婚姻介紹及免費為會員作掌相和婚姻指導。代辦女傭、鐘點工人及保姆服務。政府牌照資料保潔由萊蒂女士主理。

人生於世知難尋
欲求真心請來中心

411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B.C.
V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190 (24hrs)
外地朋友可來函或來電查詢

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

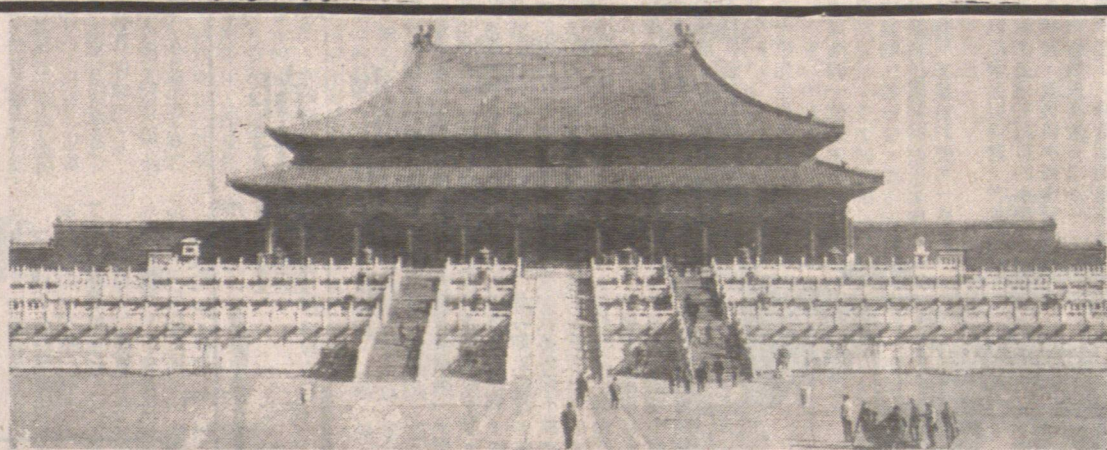
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯泰國綠豆

新到大幫 優質貨發售

電話：(604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

世事無絕對
只有真情趣
軒尼詩 V.S.O.



溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦
大江南三峽遊十四天 \$2680

暢遊中國七大名城：上海、桂林、昆明、重慶、宜昌、西安、北京。
啟程：九零年十一月五日，由溫哥華出發。
回程：九零年十一月十八日，由北京回程。
包括：來回機票、包餐住宿一流酒店、觀光交通及導遊。

十四天中國遊後北京來回香港機票\$350

溫哥華·上海來回機票\$990

溫哥華·北京來回機票\$1050

代訂上海、北京酒店由\$65元起



華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

廣告牌材料 送禮字畫 書法藝術 書畫用品 鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製
膠章·傳真服務·影印15仙

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良

金唐肉食公司

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

KAM TONG ENT. LTD. 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium



外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快



華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團

九月十日出發 全程十五天 費用：\$2775

暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京 (由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊

八月十三日出發 全程十二天 費用：\$2750

暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用：\$3250

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州

中國西南遊

九月十五日出發 全程二十天 費用：\$3350

暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州

原始自然風光探險遊 費用：\$2695

十月廿二日出發 全程廿二天

暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州

中國錦綉山河遊C線

十一月十二日出發 全程十八天 費用：\$2785

暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州

中國風光遊 全程十九天 費用：\$2995

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日 (另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街 263 號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

北京參茸行



特別推薦

特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精

500MG

。含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563